

Официален вестник

на Европейския съюз

C 154



Издание
на български език

Информация и известия

Година 60

17 май 2017 г.

Съдържание

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2017/C 154/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.8463 — CPPIB/PSPIB/Waiheke) ⁽¹⁾	1
2017/C 154/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.8418 — Peter Cremer Holding/Hage/König Transportgesellschaft) ⁽¹⁾	1
2017/C 154/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.8446 — ELO/AP1/Real Estate Portfolio in Finland) ⁽¹⁾	2
2017/C 154/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.8427 — KKR/Teléfonoica/Telxius) ⁽¹⁾	2

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2017/C 154/05	Обменен курс на еврото	3
---------------	------------------------------	---

BG

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП.

2017/C 154/06	Извeстие на Комисията — Документ с насоки — Режим на ЕС, уреждащ търговията и реекспорта на слонова кост в рамките на ЕС	4
2017/C 154/07	Извeстие на Комисията — Насоки относно обработените екземпляри съгласно регламентите на ЕС за търговия с видове от дивата флора и фауна	15
2017/C 154/08	Извeстие на Комисията относно текущите лихвени проценти за възстановяване на държавни помощи и референтни ставки/сконтови лихвени проценти за 28 държави членки, приложими от 1 юни 2017 г. (Публикува се в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията от 21 април 2004 г. (ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1)	27

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело М.8463 — CPPIB/PSPIB/Waiheke)

(текст от значение за ЕИП)

(2017/С 154/01)

На 3 май 2017 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32017M8463. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело М.8418 — Peter Cremer Holding/Hage/König Transportgesellschaft)

(текст от значение за ЕИП)

(2017/С 154/02)

На 3 май 2017 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на немски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32017M8418. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело M.8446 — ELO/AP1/Real Estate Portfolio in Finland)****(текст от значение за ЕИП)**

(2017/C 154/03)

На 3 май 2017 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32017M8446. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело M.8427 — KKR/Telefónica/Telxius)****(текст от значение за ЕИП)**

(2017/C 154/04)

На 10 май 2017 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32017M8427. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

16 май 2017 година

(2017/C 154/05)

1 евро =

Валута			Обменен курс		
USD	шатски долар	1,1059	CAD	канадски долар	1,5058
JPY	японска йена	125,67	HKD	хонконгски долар	8,6143
DKK	датска крона	7,4394	NZD	новозеландски долар	1,6090
GBP	лира стерлинг	0,85868	SGD	сингапурски долар	1,5457
SEK	шведска крона	9,7215	KRW	южнокорейски вон	1 234,76
CHF	швейцарски франк	1,0958	ZAR	южноафрикански ранд	14,5287
ISK	исландска крона		CNY	китайски юан рен-мин-би	7,6185
NOK	норвежка крона	9,3918	HRK	хърватска куна	7,4303
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	14 709,02
CZK	чешка крона	26,420	MYR	малайзийски рингит	4,7791
HUF	унгарски форинт	309,54	PHP	филипинско песо	54,898
PLN	полска злота	4,1984	RUB	руска рубла	62,3000
RON	румънска лея	4,5478	THB	тайландски бат	38,187
TRY	турска лира	3,9330	BRL	бразилски реал	3,4316
AUD	австралийски долар	1,4920	MXN	мексиканско песо	20,6886
			INR	индийска рупия	70,8505

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИЗВЕСТИЕ НА КОМИСИЯТА

ДОКУМЕНТ С НАСОКИ

Режим на ЕС, уреждащ търговията и реекспорта на слонова кост в рамките на ЕС

(2017/C 154/06)

Целта на настоящите насоки е да се даде тълкуване на Регламент (ЕО) № 338/97 на Съвета ⁽¹⁾, в което на държавите — членки на ЕС, се препоръчва i) да преустановят експорта/реекспорта на предмети от необработена слонова кост и ii) да осигурят стриктно тълкуване на разпоредбите от правото на Съюза, съгласно които се разрешават търговията със слонова кост в рамките на ЕС и експортът/реекспортът на обработена слонова кост.

1. Контекст и обосновка

i) Международната правна рамка и правната рамка на ЕС, уреждащи търговията със слонова кост

Африканският слон *Loxodonta africana* и азиатският слон *Elephas maximus* са включени в приложенията към Конвенцията по международната търговия със застрашени видове от дивата фауна и флора (CITES), която обединява 183 държави, включително ЕС и всички държави — членки на ЕС. В условията на сегашния режим по CITES международната търговия със слонова кост ⁽²⁾ е забранена със строго ограничени изключения (по-специално за предмети, придобити преди разпоредбите на CITES да започнат да се прилагат по отношение на слоновата кост). CITES не регламентира вътрешната търговия със слонова кост.

CITES се прилага в ЕС чрез Регламент (ЕО) № 338/97 и свързаните регламенти на Комисията (регламентите на ЕС за търговия с видове от дивата флора и фауна). Що се отнася до слоновата кост (както и за другите видове, включени в приложение А към Регламент (ЕО) № 338/97), ЕС допълнително е приел мерки, които са по-строги от разпоредбите на CITES.

В резултат на това търговията със слонова кост е строго регламентирана в ЕС посредством регламентите на ЕС за търговия с видове от дивата флора и фауна и в повечето случаи търговията със слонова кост към ЕС, в рамките на ЕС и от ЕС не е разрешена.

Търговията със слонова кост в рамките на ЕС и реекспортът на слонова кост са разрешени само при следните условия:

- търговията в рамките на ЕС е разрешена за предмети от слонова кост, внесени в ЕС преди конкретният вид слон да е включен в допълнение I към CITES (18 януари 1990 г. за африкански слон и 1 юли 1975 г. за азиатски слон) ⁽³⁾. Търговията в рамките на ЕС може да се осъществява единствено ако за целта има издаден сертификат от съответната държава — членка на ЕС, с изключение на „обработените екземпляри“ (виж определението по-долу), придобити преди 3 март 1947 г., които могат да бъдат търгувани в ЕС без сертификат,
- реекспортът от ЕС е разрешен за екземпляри от слонова кост, придобити преди датата, на която CITES е започнала да се прилага за тях, т.е. 26 февруари 1976 г. за африкански слонове и 1 юли 1975 г. за азиатски слонове ⁽⁴⁾.

ii) Международен контекст: значително повишаване на браконьерството на слонове и трафика на слонова кост в резултат от нарастващото търсене в Азия

През последните години браконьерството на слонове достигна много високи нива. Данните сочат, че между 20 000 и 30 000 африкански слона биват убивани всяка година от 2011 г. насам ⁽⁵⁾. Това е довело до всеобщо намаляване на популацията на африканския слон, което застрашава възстановяването на вида, наблюдавано в периода 1990—2005 г.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 338/97 на Съвета от 9 декември 1996 г. относно защитата на видовете от дивата флора и фауна чрез регулиране на търговията с тях (ОВ L 61, 3.3.1997 г., стр. 1).

⁽²⁾ Посочването на слонова кост в настоящия документ с насоки се отнася само до кост от слон.

⁽³⁾ Съгласно член 8, параграф 3, буква а) от Регламент (ЕО) № 338/97.

⁽⁴⁾ Вж. член 5, параграф 6, подточка ii) от Регламент (ЕО) № 338/97. CITES се прилага от 26 февруари 1976 г. за африкански слонове с включването на този вид в приложение III от страна на Гана; азиатските слонове са включени в приложение I към CITES на 1 юли 1975 г.

⁽⁵⁾ Nellemann, C., Henriksen, R., Raxter, P., Ash, N., Mrema, E. (Eds). (2014). *The Environmental Crime Crisis – Threats to Sustainable Development from Illegal Exploitation and Trade in Wildlife and Forest Resources* (Кризата, свързана с престъпленията против околната среда — Заплахи за устойчивото развитие вследствие на незаконната експлоатация и търговия с видове от дивата флора и фауна и горски ресурси). Оценка за бързо реагиране на ЮНЕП. Програма на ООН за околната среда и GRID-Arendal, Найроби и Арендал.

Наред със значителното повишаване на браконьерството на африкански слонове се увеличи значително и незаконната търговия със слонова кост в резултат от непрекъснатото нарастване на търсенето на слонова кост на азиатските пазари. Според информационната система за търговията със слонове (ETIS) ⁽¹⁾ в периода 2010—2015 г. са били изземвани около 39 тона необработена слонова кост годишно, а конфискуваните количества обработена слонова кост значително са се повишили през годините, като са възлизали средно на около 5,6 тона годишно ⁽²⁾. Движението на такива машабни пратки със слонова кост отразява факта, че транснационалните организирани престъпни мрежи все по-често участват в незаконна търговия със слонова кост.

В отговор на значителното повишаване на браконьерството на слонове и трафика на слонова кост международната общност е поела множество ангажменти посредством резолюции на Общото събрание на ООН и Асамблеята на ООН по околната среда, както и по време на няколко конференции на високо равнище.

Редица нови мерки бяха приети на 17-ата Конференция на страните (CoP17) по CITES (CoP17 по CITES) през октомври 2016 г. с цел да се засили спазването на правилата за борба срещу браконьерството на слонове и трафика на слонова кост, да се намали търсенето на незаконна слонова кост и да се засили контролът по отношение на законността на слоновата кост по вътрешните пазари.

С Резолюция 10.10 (Rev. CoP17) на CITES относно търговията с екземпляри от слонове страните се призовават да въведат всеобхватни вътрешни законодателни и регулаторни мерки и мерки за изпълнение, както и други мерки в областта на търговията със слонова кост/вътрешните пазари. В Резолюцията също така се препоръчва „всички страни по Конвенцията и страните, които не са се присъединили към нея, в чиято юрисдикция е налице законен вътрешен пазар за слонова кост, който допринася за браконьерството или незаконната търговия, спешно да предприемат всички необходими законодателни и регулаторни мерки и мерки за изпълнение, за да затворят вътрешните си пазари за търговия с необработена и обработена слонова кост“ и се признава, че „за някои предмети може да бъдат оправдани строги изключения от подобно затваряне; изключенията не следва да допринасят за браконьерството или незаконната търговия“.

iii) Все по-високо ниво на законната търговия със слонова кост от ЕС към Азия

През последните години реекспортът от ЕС за търговски цели както на необработена, така и на обработена слонова кост, извършван в съответствие с Регламент (ЕО) № 338/97 („законен реекспорт“), значително се е повишил и е налице ясно изразена тенденция на увеличаване на реекспорта на слонова кост към Източна Азия (виж каре 1).

Каре 1

Нива на законния реекспорт на слонова кост от ЕС — основни факти и цифри

Слонските бивни са екземплярите, които представляват най-голям дял от реекспорта от ЕС на предмети от необработена слонова кост. Докато в периода 2006—2012 г. броят на бивните, реекспортирани от ЕС годишно, винаги е бил под 100 (с изключение на 2008 г., когато е достигнал 111), през 2013 г. тази цифра значително се е увеличила (достигайки повече от 300), като увеличението е по-осезаемо през 2014 и 2015 г. (повече от 600 броя всяка година). Почти всички слонски бивни, реекспортирани от ЕС през 2014 и 2015 г., са били предназначени за Китай или за Специален административен район на Китайската народна република Хонконг.

В допълнение към търговията с бивни държавите — членки на ЕС, са докладвали и търговия през последното десетилетие с необработена слонова кост под формата на парчета от слонова кост. Въз основа на докладваното тегло изглежда е налице общ спад на реекспорта на парчета от слонова кост, но въз основа на докладвания брой на екземплярите е налице общо увеличение на реекспорта (с големи разлики в различните години), което предполага, че през последното десетилетие търговията с тази стока е останала относително стабилна. Действителните количества парчета от слонова кост обаче много трудно могат да се определят, тъй като те биха могли значително да варират по размер.

През последните години броят на реекспортираните от ЕС предмети от **обработена слонова кост** се е увеличил, като докладваните данни от държавите — членки на ЕС, показват значително увеличение след 2012 г. Що се отнася до търговията с отделни екземпляри, най-големите количества са докладвани през 2015 г. (10 000 предмета от слонова кост, реекспортирани през 2015 г.). Въпреки това следва да се отбележи, че данните за търговията се докладват в различни мерни единици от страна на държавите членки. В допълнение към търговията с отделни предмети е докладвана и търговия въз основа на маса (кг). Реекспортът на слонова кост, докладван от държавите членки въз основа на маса, варира значително, като достига най-високите си нива през 2012 г. (около 600 kg, в допълнение към 7 000 отделни предмета) и около 200 kg през 2015 г.

⁽¹⁾ Информационната система за търговията със слонове (ETIS) е създадена с Резолюция 10.10 (Rev. CoP17) на Конференцията на страните по CITES относно търговията с екземпляри от слонове, като нейните цели са: „i) изтерване и регистриране на нивата и тенденциите, както и промени в нивата и тенденциите в незаконното убиване на слонове и търговията със слонова кост“. Посредством ETIS се съставя подробен доклад за конфискуваните количества слонова кост в световен мащаб преди всяка конференция на страните по CITES. Последните доклади, съставени през 2016 г. за CoP17 по CITES, можете да намерите тук: <https://cites.org/sites/default/files/eng/cop/17/WorkingDocs/E-CoP17-57-06-R1.pdf>

<https://cites.org/sites/default/files/eng/cop/17/WorkingDocs/E-CoP17-57-06-R1-Add.pdf>

⁽²⁾ За 50 % от наличните в ETIS записи страните по CITES не са посочили тегло на иззетите количества слонова кост.

Реекспортът на предмети от обработена слонова кост обхваща много различни видове предмети (включително антични предмети, музикални инструменти или различни видове резбовани изделия). Основните пазари на местоназначение за тези предмети са Китай и Специален административен район на Китайската народна република Хонконг, но е било докладвано и за по-ниски нива на търговия с други държави, по-специално САЩ, Швейцария, Япония и Руската федерация).

Данните, използвани за оценка на нивата на търговия, са взети от информацията за реекспорт, предоставена от държавите — членки на ЕС, като част от годишните ил отчети по CITES в съответствие с член 15, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 338/97 на Съвета

iv) Инициативи на ЕС за борба срещу трафика на екземпляри от дивата флора и фауна, свързани с търговията със слонова кост в рамките на ЕС и експорта на слонова кост

В Съобщението относно План за действие на ЕС срещу трафика на екземпляри от дивата флора и фауна ⁽¹⁾ ЕС и неговите държави членки се приканват да прилагат всеобхватна стратегия за борба срещу трафика на екземпляри от дивата флора и фауна. В това съобщение по-специално се предвижда (съгласно мярка 2 „По-нататъшно ограничаване на търговията със слонова кост в ЕС и на износа от Съюза“), че Европейската комисия следва да издаде насоки „с цел да се гарантира единно тълкуване на правилата на ЕС, така че да се прекрати износът на необработена слонова кост от периода преди влизане в сила на Конвенцията и да се гарантира, че в ЕС се търгуват само законни старинни изделия от слонова кост“ до края на 2016 г.

В заключенията си от юни 2016 г. относно това съобщение Съветът на Европейския съюз настойчиво прикани „държавите членки да не издават документи за износ или реекспорт на необработена слонова кост от периода преди влизането в сила на Конвенцията, въз основа на насоките на ЕС, и да разгледат възможността за допълнителни мерки, с които да се прекрати търговията със слонова кост“.

Настоящите насоки са разработени в отговор на тези препоръки.

Нарастващото търсене на слонова кост в Азия е един от най-важните фактори за сегашните високи нива на браконьерството на слонове и трафика на слонова кост. Чрез настоящите насоки ЕС ще допринесе за намаляването на това търсене и ще подкрепи усилията на важни целеви пазари за продукти от видове от дивата флора и фауна, като например Китай, който през 2016 г. прие конкретни мерки за ограничаване на вноса на предмети от слонова кост на своя територия и обяви, че постепенно ще затвори вътрешния си пазар за слонова кост до края на 2017 г. Тези насоки също така имат за цел да се гарантира, че слонова кост с незаконен произход няма да се търгува на територията на ЕС или експортира от Съюза и че законната търговия със слонова кост не може да се използва като прикритие за търговия с незаконна слонова кост.

В настоящите насоки първо се разглежда реекспортът на слонова кост от ЕС (раздел 3), а след това и търговията в ЕС със слонова кост (раздел 4).

2. Статус на документа

Настоящият документ с насоки беше обсъден и разработен в сътрудничество с представителите на държавите членки, участващи в „Експертната група на компетентните управляващи органи по CITES“.

Настоящото съобщение има за цел да подпомага гражданите, предприятията и националните органи при прилагането на Регламент (ЕО) № 338/97 и регламентите за неговото изпълнение. Настоящият документ с насоки не заменя, допълва или изменя разпоредбите на Регламента на Съвета и на регламентите за неговото изпълнение; освен това той не следва да се разглежда изолирано, а да се използва във връзка с това законодателство. Единствено Съдът на Европейския съюз е компетентен да тълкува авторитетно правото на ЕС.

Документът ще се публикува в електронен формат от Комисията и може да се публикува от държавите членки.

Документът ще бъде преразгледан от Комисията след консултация с „Експертната група на компетентните управляващи органи по CITES“ през втората половина на 2019 г. Въпреки това Комисията и държавите членки ще обърнат специално внимание на опасенията във връзка с вътрешната търговия със слонова кост, както и на реекспорта на обработена слонова кост от ЕС, с оглед да се прецени дали в настоящите насоки са необходими промени по тези точки преди втората половина на 2019 г.

⁽¹⁾ <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/bg/TXT/PDF/?uri=CELEX:52016DC0087&from=bg>

3. Насоки относно тълкуването на правилата на ЕС за реекспорт на слонова кост

i) Насоки относно реекспорта на необработена слонова кост

Правилата, уреждащи реекспорта на екземпляри от необработена слонова кост⁽¹⁾, придобити преди датата, на която CITES е станала приложима за тях, са определени в член 5 от Регламент (ЕО) № 338/97.

Съгласно член 5, параграф 2, буква г) от Регламент (ЕО) № 338/97 при оценяването на заявленията за реекспорт на необработена слонова кост управителният орган трябва да се е „уверил след консултация с компетентния научен орган, че няма други фактори, свързани с опазването на вида, които да не допускат издаването на разрешително за износ“.

Тези разпоредби трябва да се тълкуват с оглед на описаните в раздел 1 обстоятелства, както и предвид специфичните особености, свързани с международната търговия с необработена слонова кост. Необработената слонова кост съставлява най-големият дял от слоновата кост, която навлиза в международната незаконна търговия в световен мащаб. Това се потвърждава от данните, докладвани от страните по CITES в ETIS, които сочат, че конфискуваните количества незаконна необработена слонова кост представляват по-голямата част от изнетата слонова кост в световен мащаб. Необработената слонова кост се състои главно от бивни, които трудно се разграничават едни от други. Рисковете законният реекспорт на необработена слонова кост да се използва като прикритие за незаконна търговия с незаконна необработена слонова кост са по-големи, отколкото при обработената слонова кост, въпреки факта, че законните бивни могат да се търгуват само ако са маркирани.

Преустановяването на реекспорта на необработена слонова кост от ЕС ще гарантира, че бивните със законен произход не се смесват с незаконна слонова кост, и ще подпомогне държавите по местоназначение при прилагането на техните мерки за намаляване на търсенето на слонова кост, които представляват важна стъпка в борбата срещу незаконната търговия със слонова кост и настоящото увеличаване на браконьерството на слонове.

При сегашните обстоятелства Комисията препоръчва, с оглед на принципа на предпазните мерки и освен ако не бъдат открити убедителни научни доказателства за обратното, държавите членки да вземат под внимание наличието на сериозни фактори, свързани с опазването на слоновете като вид, поради които не се допуска издаването на сертификати за реекспорт за необработена слонова кост.

Следователно в съответствие с Регламент (ЕО) № 338/97 Комисията препоръчва на държавите членки като временна мярка, считано от 1 юли 2017 г., да не издават сертификати за реекспорт за необработена слонова кост, освен в изключителни случаи, когато управителният орган на съответната държава членка е убеден, че предметът:

1. е част от истински обмен на културни продукти между институции с утвърдена репутация (т.е. музеи);
2. е наследство, което се придвижва като част от преместване на семейство;
3. се придвижва с цел принудително изпълнение, както и с научна или образователна цел.

В такива изключителни случаи се препоръчва управителните органи да спазват посочените в настоящия документ насоки във връзка с придобиването на подходящо доказателство за законен произход на екземплярите (приложение I към настоящия документ), маркиране (приложение II) и, когато е уместно, координиране с други държави членки и трети страни (подраздел iii).

ii) Насоки относно реекспорта на обработена слонова кост

За разлика от необработената, „обработената слонова кост“ обхваща много различни видове екземпляри. Тук се включват предмети, които са били търгувани законно в продължение на десетилетия (например музикални инструменти или антикварни предмети) и не е ясно дали пълното преустановяване на реекспорта за такива предмети ще има осезаемо въздействие върху международната незаконна търговия със слонова кост. Но с оглед на увеличаването на реекспорта на обработена слонова кост от ЕС през последните години съществува необходимостта от засилване на контрола на прилагането на действащите правила.

При всички случаи е наложително държавите — членки на ЕС, да упражняват високо ниво на контрол във връзка със заявленията за реекспорт на обработена слонова кост, за да се уверят, че предоставят съответните документи само когато са изпълнени условията, определени в съответствие с правото на ЕС, които гарантират, че слоновата кост е със законен произход. С оглед да се избегне възможността за износ на предмети от слонова кост, които не отговарят на необходимите условия, се препоръчва строго тълкуване на условията за издаване на такива сертификати за реекспорт.

⁽¹⁾ Препоръчително е държавите — членки на ЕС, да използват определението за „необработена слонова кост“, съдържащо се в Резолюция 10.10 (Rev. CoP17) на CITES, съгласно което:

- „а) терминът „необработена слонова кост“ включва всички цели слонски бивни, полирани или не, в каквато и да е форма, както и всички парчета слонова кост, полирана или не, независимо до каква степен е променила първоначалния си вид, с изключение на „обработена слонова кост“; и
- б) „обработена слонова кост“ се тълкува в смисъл на слонова кост, която е резбована, оформена или преработена, изцяло или частично, но не включва цели бивни в каквато и да е форма, освен ако цялата повърхност не е резбована.“

С цел да се оценят условията, при които такава търговия може да бъде разрешена, се препоръчва държавите — членки на ЕС, да прилагат насоките относно „доказателство за законно придобиване“, съдържащи се в приложение I към настоящия документ, както и относно „маркиране, регистрация и други изисквания за издаване на сертификати“, съдържащи се в приложение II.

От особена важност е лицето, подаващо заявление за издаването на сертификат за реекспорт, да докаже, че екземплярите са придобити преди датата, на която CITES е влязла в сила за съответните предмети. Ако такова доказателство не може да бъде предоставено от заявителя, не следва да се издава сертификат.

В случай на издаване на сертификат той следва да включва достатъчно подробно описание на съответния предмет, така че сертификатът да може да се използва само за съответния екземпляр. Освен това, и когато законодателството го позволява, държавите членки могат да обмислят събиране на данни, проверка и документиране на самоличността, когато е възможно, на заявителя и на купувача (напр. чрез съхраняване на копие от документите за самоличност).

iii) Координиране в рамките на държавите — членки на ЕС, и между тях, както и с трети държави

Когато регионалните/местните управителни органи по CITES са отговорни за издаването на документация по CITES, се препоръчва държавите членки да гарантират, че регионалните органи се отчитат пред централния управителен орган по CITES във връзка с всички подадени заявления за сертификати за реекспорт/търговия в рамките на ЕС. Това би гарантирало надлежна координирана проверка на законното придобиване, както и последователност при оценката на заявленията. Това би могло да бъде подкрепено чрез създаването на национални бази данни за съхранение на съответната информация.

Когато сертификат за търговия в рамките на ЕС, издаден от държава — членка на ЕС, бъде представен като доказателство за законно придобиване с цел издаването на сертификат за реекспорт, следва да се направи консултация с държавата членка, която е издала сертификата за търговия в рамките на ЕС, относно неговата валидност. Това следва да се прилага за всички заявления, отнасящи се до слонова кост, и най-вече за предмети от необработена слонова кост.

Освен това могат да се прилагат допълнителни ограничения/мерки за контрол по отношение на реекспорта към някои държави/територии, в които са въведени по-строги вътрешни мерки по отношение на търговията със слонова кост, като например континентален Китай, Специален административен район на Китайската народна република Хонконг и Съединените американски щати (САЩ). Преди издаването на сертификати за реекспорт за слонова кост, съответната държава членка следва да уведоми органите по CITES на държавата по местоназначение, така че тя да може да потвърди, че вносът на този екземпляр е в съответствие с действащите разпоредби.

4. Насоки за прилагането на правото на ЕС в областта на търговията със слонова кост в рамките на ЕС

Препоръчително е държавите — членки на ЕС, да спазват посочените по-долу насоки, основаващи се на съществуващите най-добри практики в държавите — членки на ЕС, при оценката на заявления за издаване на сертификати за търговия със слонова кост в рамките на ЕС и тълкуването на разпоредбите на правото на ЕС, касаещи търговията в рамките на ЕС с „обработени екземпляри“ от слонова кост.

След решението на CITES за забрана на международната търговия със слонова кост през 1989 г. търсенето на слонова кост в Европа е намаляло значително. Държавите — членки на ЕС, не са били определени в рамките на CITES като важни пазари по местоназначение за слонова кост с незаконен произход. По-голямата част от търговията в рамките на ЕС се състои от антични предмети от слонова кост. Въпреки това в рамките на ЕС са налице случаи на незаконна търговия с предмети от слонова кост. В държавите членки също така съществуват различни подходи по отношение на обработката на заявления за издаване на сертификати за търговска употреба на екземпляри от слонова кост в рамките на ЕС, както и по отношение на търговията в рамките на ЕС с „обработени екземпляри“ от слонова кост. ЕС има задължението да гарантира, че търговската употреба на слонова кост в ЕС е строго контролирана и регламентирана съгласно Резолюция 10.10 (Rev. CoP17) на CITES и Регламент (ЕО) № 338/97. Поради това са необходими повишена бдителност и мерки за контрол на търговията в рамките на ЕС с предмети от слонова кост във връзка със заявления за търговия със слонова кост в рамките на ЕС, както и с цел установяване на законността на търговията в рамките на ЕС с „обработени екземпляри“.

В този контекст и с оглед на различните режими, приложими за всеки един от тези случаи, се препоръчва държавите членки да следват специфичните насоки по-долу за всеки един от следните случаи:

- търговия в рамките на ЕС с предмети от слонова кост (подточка i) по-долу),
- специфичните случаи на търговия в рамките на ЕС с „обработени екземпляри“ (подточка ii) по-долу).

i) Насоки относно търговията в рамките на ЕС с предмети от слонова кост

Търговията в рамките на ЕС с посочените в приложение А екземпляри обикновено е забранена по силата на член 8, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 338/97. В член 8, параграф 3 на държавите членки се разрешава дерогация от тази забрана при спазването на определени условия (посочени в букви а)—з). Употребата на термина „може“ в член 8, параграф 3 обаче ясно определя, че държавите членки не са длъжни да издадат сертификат за търговия в рамките на ЕС при изпълнението на тези условия (освен ако съгласно правото на Съюза не се изисква друго, както например при прилагането на принципа на пропорционалност). Когато решава дали да издаде сертификат или не, органът трябва да използва правата си за вземане на решения по своя преценка по подходящ начин.

Вследствие на това дори когато е изпълнено едно от условията, определени в букви а)–з), не може да се счита, че член 8, параграф 3 предоставя правото на сертификат за търговия в рамките на ЕС на всеки заявител. Освен това член 8, параграф 3 е подчинен на принципа на предпазните мерки и поради това, както беше обяснено по-горе, заявителят носи отговорността за доказване на законността и съответствието на дадена сделка с целите на Регламент (ЕО) № 338/97 на Съвета.

При получаването на заявление за търговска употреба на слонова кост в рамките на ЕС съгласно член 8, параграф 3 държавата членка е оправомощена съгласно правото на Съюза да откаже издаването на сертификат дори ако е изпълнено едно от условията, определени в букви а)–з), при условие че отказът е съвместим с принципа на пропорционалност (т.е. отказът е целесъобразен за защитата на видове от дивата фауна или флора или за гарантиране на тяхното опазване, както и че отказът не надхвърля необходимото за постигане на тази цел). Комисията и Експертната група на компетентните управителни органи по CITES са на мнение, че това се отнася за случаите, в които легитимността и съответствието на дадена сделка с целите на Регламент (ЕО) № 338/97 не са били доказани по безспорен начин от заявителя.

Държавите членки имат отговорността да избягват издаването на сертификати, които биха могли да улеснят незаконните дейности, и следователно следва да обработват тези заявления за търговия в рамките на ЕС по начин, който минимизира риска във възможно най-голяма степен. На държавите членки се препоръчва да гарантират максимален контрол при обработката на заявления за сертификати за търговия в рамките на ЕС и да тълкуват стриктно условията за издаване на такива сертификати особено за необработена слонова кост.

За тази цел се препоръчва държавите — членки на ЕС, да прилагат насоките относно „доказателство за законно придобиване“, съдържащи се в приложение I към настоящия документ, както и относно „маркиране, регистрация и други изисквания за издаване на сертификати“, съдържащи се в приложение II.

Основен елемент съгласно член 8, параграф 3, буква а) (т.е. екземпляри, които „са придобити или (...) въведени в Общността, преди да са станали приложими разпоредбите, отнасящи се до видовете, вписани в приложение I към конвенцията или приложение В1 към Регламент (ЕО) 3626/82 или в приложение А“) е лицето, подаващо заявление за издаването на сертификат за търговия в рамките на ЕС, да докаже, че екземплярите са били придобити или въведени в ЕС преди 18 януари 1990 г. за африкански слон и 1 юли 1975 г. за азиатски слонове. Ако такова доказателство не може да бъде предоставено от заявителя, не следва да се издава сертификат.

В случай че бъде издаден, сертификатът следва да описва съответния предмет достатъчно подробно, за да е ясно, че може да се използва само за съответния екземпляр — това е особено важно в случай на необработена слонова кост, която е вероятно да притежава по-малко отличителни белези. Освен това и когато законодателството⁽¹⁾ го позволява, държавите членки могат да обмислят събиране на данни, проверка и документиране на самоличността на заявителя и на купувача (напр. чрез съхраняване на копие от документите за самоличност). Би могло също така да се предвиди условие конкретно за търговията в рамките на ЕС с необработена слонова кост, което задължава продавача да уведомява органите за самоличността на купувача.

Когато се подават заявления за търговия в рамките на ЕС със слонова кост съгласно член 8, параграф 3, буква в), на държавите членки се напомня, че тъй като вносът на слонова кост (като лично имущество, а именно ловни трофеи) е възможен само по нетърговски съображения, не е възможно собствениците им да получат сертификат в рамките на Съюза съгласно член 8, параграф 3, буква в).

ii) Конкретни насоки относно търговията в рамките на ЕС с „обработени екземпляри“ от слонова кост

В Регламента на ЕС се съдържат конкретни разпоредби, уреждащи търговията в рамките на ЕС с „обработени екземпляри, които са придобити преди повече от 50 години“, определени в член 2, буква ц) от Регламент (ЕО) № 338/97 като „екземпляри, които са съществено изменени в сравнение с техния естествен суров вид за бижутерия, украса, изкуство, употреба или музикални инструменти повече от 50 години преди влизането в сила на регламента“, т.е. преди 3 март 1947 г., „и за които управителният орган на засегнатата държава е надлежно уверен, че са придобити при такива обстоятелства. Такива екземпляри се считат за обработени, само ако ясно попадат в една от посочените категории и не се налага по-нататъшно резбоване, занаятчийска обработка или промишлена обработка за постигане на предназначението им.“ „Обработените екземпляри“, както са определени в регламентите на ЕС за търговия с видове от дивата флора и фауна, често биват наричани „антики“. Въпреки това е важно да се отбележи, че антики, които са придобити преди 1947 г., но остават без съществено изменение в сравнение с техния естествен вид, не се определят като „обработени екземпляри“ съгласно Регламент (ЕО) № 338/97.

⁽¹⁾ Най-вече закони за защита на личните данни

Търговската употреба на „обработените екземпляри“ в ЕС се урежда съгласно член 8, параграф 3, буква б) от Регламент (ЕО) № 338/97 и член 62, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 865/2006 на Комисията. Ако даден предмет отговаря на условията съгласно член 2, буква ц) от Регламента на Съвета, за да бъде приет като обработен екземпляр, не е необходим сертификат за търговската му употреба в рамките на ЕС.

С цел да се гарантира общото тълкуване на определението за „обработен екземпляр“ в държавите — членки на ЕС, Европейската комисия разработи вътрешни насоки по тази тема ⁽¹⁾ в сътрудничество с държавите — членки на ЕС. Тези насоки, които не са конкретно за слоновата кост, включват аспекти като приемливото доказателство, че активът е бил придобит преди 3 март 1947 г.; типични примери за предмети, които попадат в обхвата на определението „съществено изменени в сравнение с техния естествен суров вид“, и категориите „бижутата“, „украза“ и др.; както и обновяването и „преработването“ на екземпляри.

Като цяло се препоръчва държавите членки да тълкуват строго определението за обработени екземпляри, като следват следните стъпки:

- собственикът на екземпляра, който желае да го продаде, първо трябва да докаже, че екземплярът е придобит „50 години преди влизането в сила на Регламент (ЕО) № 338/97“, т.е. преди 3 март 1947 г.,
- на второ място, фактът, че слонският бивник е монтиран върху плоча, щит или друга основа без никаква друга промяна на естествения му вид, не следва да бъде достатъчен продуктът да се счита за „обработен екземпляр“ съгласно член 2, буква ц) от Регламент (ЕО) № 338/97,
- на трето място, изискването съгласно член 2, буква ц), промяната да бъде извършена за „бижутерия, украса, изкуство, употреба или музикални инструменти“ следва също да бъде предмет на строго и задълбочено разглеждане, тъй като изглежда, че в някои от последните случаи художественият характер на промяната (като например значително резбоване, гравирание, вкарване или прикрепяне на художествени или използвани предмети и т.н.) не е бил ясен, при което не са спазени условията по член 2, буква ц),
- следва да се направи справка с изготвения от Европейската комисия документ с насоки относно „обработените екземпляри“ за по-нататъшни указания относно тълкуването на понятието.

В допълнение, макар за търговията с „обработени екземпляри“ в рамките на ЕС да не се изискват сертификати за търговия в рамките на ЕС, се препоръчва държавите членки да следят вътрешните си пазари за антични предмети от слонова кост, включително да извършват редовни проверки, за да се установи дали търговците разполагат с доказателства за възрастта и/или произхода на продаваните антични предмети от слонова кост, както и да разгледат възможността да задължат търговците да декларират възрастта и произхода на продаваните антични предмети от слонова кост както на уебсайтовете, така и във физическите щандове/магазините.

Накрая, следва да се отбележи, че за реекспорт на „обработени екземпляри“ от ЕС се изисква издаването на сертификат за реекспорт в съответствие с член 5, параграф 6, подточка i) от Регламент (ЕО) № 338/97 на Съвета. Препоръчително е държавите членки да използват насоките в раздел 3, подточка ii) при разглеждането на заявленията за сертификати за реекспорт на тези предмети.

⁽¹⁾ Вж. C(2017) 3108

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Доказателство за законно придобиване

Общи съображения

Както по отношение на сертификатите за реекспорт, така и на сертификатите за търговия в рамките на ЕС, заявителят е отговорен да докаже по задоволителен начин пред органа по CITES в съответната държава — членка на ЕС, че са изпълнени условията за издаване на документите, и по-специално, че екземплярите от слонова кост са били законно придобити ⁽¹⁾.

Тъй като заявленията за сертификати за реекспорт/търговия в рамките на ЕС може значително да се различават (от гледна точка на обстоятелствата на първоначалното придобиване на слоновата кост, количеството, което ще бъде реекспортирано/търгувано; и обявления произход/възраст на екземплярите), като цяло държавите членки ще трябва да направят оценка на доказателствата, представени от заявителя, за всеки отделен случай.

Макар да е ясно, че при всички случаи законното придобиване трябва да бъде доказано, държавите членки могат да обмислят следването на основан на риска подход при оценката на заявленията за реекспорт/търговия в рамките на ЕС със слонова кост. По отношение на сделките може да са необходими различни степени на контрол в зависимост от количеството на слоновата кост, което ще бъде реекспортирано/търгувано; формата на слоновата кост (напр. антични предмети, обработена или необработена слонова кост); обстоятелствата, при които слоновата кост е била първоначално придобита (напр. като част от търговска сделка или като подарък/наследство); и датата на първоначалното придобиване. От държавите членки ще се изисква да разчитат на собствената си преценка при определянето на вида/броя на необходимите доказателства в подкрепа на заявлението въз основа на естеството на конкретната сделка.

Държавите членки следва да прилагат по-висока степен на контрол при сделки с цел търговия в рамките на ЕС с необработена слонова кост, например при заявления, отнасящи се до необработени бивни или по-големи необработени парчета слонова кост, и по-специално, когато заявлението се отнася до повече от един цял бивник/предмет. Държавите членки могат също така да обмислят прилагането на по-висока степен на контрол спрямо заявления за сертификати за търговия в рамките на ЕС с необработена слонова кост, която е придобита сравнително скоро или като част от търговска сделка (а не като подарък или наследство).

Важно е да се отбележи, че видът на доказателството за законен произход ще зависи от начина на придобиване. Например:

- ако предметът от слонова кост е бил внесен от самия заявител преди влизането в сила на Конвенцията, от заявителя може да се изисква да докаже, че е живял или работил в държавата на износ. За доказателство, че заявителят е живял в чужбина, могат да се приемат стари снимки, договори, извлечения от удостоверения за раждане, извлечения от регистъра на населението или декларации от заявителя и/или членове на неговото семейство. Заявителят също така ще трябва да докаже, че предметът от слонова кост е бил придобит/внесен в ЕС по законен начин (вж. *Видове доказателства* по-долу),
- ако предметът от слонова кост е бил закупен в ЕС, заявителят трябва да докаже, че предметът е бил придобит по законен начин или че отговаря на изискванията за обработен екземпляр, датиран преди 1947 г. (вж. *Видове доказателства* по-долу).

Видове доказателства

Като цяло следва да се отдава предпочитание на следните доказателства в подкрепа на сертификати за реекспорт и сертификати за търговия в рамките на ЕС:

- оригинално разрешително за внос по CITES, издадено на заявителя и заверено от митницата, или оригинални документи за внос (напр. митнически документи). Ако е възможно, документите следва да бъдат сравнени с информацията в съответните бази от данни, например националните митнически бази данни или базите данни с издадени разрешителни по CITES,
- сертификат за търговия в рамките на ЕС. В такъв случай следва да се направи консултация с издаващата сертификата държава — членка на ЕС, за да се провери валидността на въпросния сертификат. Когато предоставената информация за сертификата за търговия в рамките на ЕС е неясна или в случай на съмнения/опасения по отношение на валидността на сертификата/законността на слоновата кост, от заявителя и/или от издаващия орган следва да бъде поискана допълнителна информация. Могат да бъдат изискани допълнителни доказателства, ако например в сертификата липсват идентификационни маркери (напр. снимки, описателни данни, информация за тегло/дължина на бивните) или ако сертификатът е бил издаден твърде отдавна. Държавите членки могат да изискат доказателства, предоставящи допълнителни данни за предмета и неговото минало, които не са отбелязани в сертификата за търговия в ЕС. Може също така да бъде изискана разписка или документ за прехвърляне, особено ако сертификатът е специфичен за сделката, за да се докаже, че настоящият собственик е придобил екземпляра директно от притежателя на сертификата,

⁽¹⁾ Вж. член 5, параграфи 3 и 6 от Регламент (ЕО) № 338/97 за сертификати за реекспорт; а за сертификати за търговия в рамките на ЕС — член 8, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 338/97 във връзка с член 59 от Регламент (ЕО) № 865/2006.

- резултати от радиовъглеродно датироване/изотопен анализ за определяне на възрастта (както и на произхода) на екземпляра ⁽¹⁾, като се има предвид, че само по себе си определянето на възрастта не е достатъчно доказателство за законно придобиване,
- експертно становище под формата на определяне на възрастта от страна на признат независим експерт, като например лице, свързано с университет/научноизследователска институция, консултант към съда/одобрен консултант в хода на съдебен процес или одобрен/признат експерт ⁽²⁾. Експертното становище може да се счита за задоволително доказателство както по отношение на обработената, така и за необработената слонова кост (когато например не може да се използва съдебно-технически анализ). За антични предмети от обработена слонова кост определянето на възрастта може да се извърши въз основа на стила на резбоване и техниките на занаятчийска обработка.

Когато горепосочените доказателства не са налични, от заявителите следва да се изисква представянето на комбинация от други форми на доказателства за доказване на законно придобиване (вж. другите форми на доказателства по-долу). Държавите членки следва да изискват от заявителя да представи възможно най-много различни видове доказателства в подкрепа на заявлението. Както беше отбелязано в *Общи съображения* по-горе, броят и видът на доказателствата, които ще представляват задоволително доказателство за придобиването, ще зависят от естеството на заявлението и свързания риск. Когато заявлението за издаване на сертификат за търговия в рамките на ЕС касае търговски количества необработена слонова кост, държавите членки следва да обмислят приемането само на доказателствата, посочени в първите три подточки по-горе.

Други форми на доказателства, които могат да представляват достатъчно доказателство за законно придобиване, включват (за предпочитане комбинация от) следните:

- оригинално разрешително по CITES за износ от държавата на износ или оригинален документ за износ (напр. митнически документ). Ако е възможно, документите следва да бъдат сравнени с информация в съответните бази данни,
- за „обработени екземпляри“, съдържащи слонова кост, документ от одобрен/признат експерт,
- разписка или фактура, документ за подарък или документи за наследяване, като например завещание,
- стари снимки на предмета от слонова кост (с дата, разпознаваемо лице или място на произход), старо разрешително за лов (или други документи, свързани с лов), застрахователни документи, писма или стари публични документи (като например вестникарски статии или други оригинални доклади/публикации, които осигуряват доказателства за произхода на екземплярите),
- други помощни доказателства в подкрепа на обяснението за законно придобиване, като например доказателство за работа на лицето, което е придобило екземпляра (например в Африка) или копия на печати от паспорти,
- свидетелски показания/клетвена декларация или подписана декларация от собственика. Държавите членки може да обмислят възможността да изискват от заявителя да представи клетвена декларация в подкрепа на издадения сертификат, в която се указва, че заявителят е наясно с последствията от даването на декларация с невярно съдържание. Свидетелските показания/клетвената декларация все пак следва да бъдат подкрепени от други доказателства, като например снимки или разписки/фактури,
- за обработени екземпляри или музикални инструменти, произведени в ЕС, е необходимо потвърждение от производителя или от експерт, че инструментът е бил произведен на територията на държава — членка на ЕС, преди датата на съответното включване в CITES.

Когато въз основа на представените от заявителя доказателства в подкрепа на заявлението за издаване на сертификат за реекспорт/търговия в рамките на ЕС все още са налице съмнения по отношение на законното придобиване на съответната слонова кост, държавите членки следва да се консултират с независим експерт или да изискат съдебно-техническа експертиза за потвърждаване на възрастта на екземпляра; разходите следва да се поемат от заявителя.

⁽¹⁾ Насоките на Службата на ООН по наркотиците и престъпността (СНПООН) относно методите и процедурите за вземане на проби и лабораторен анализ на слонова кост включват преглед на възможностите за лабораторни тестове, както и насоки относно вземането на проби за изпитване, включително списък на необходимите материали и оборудване за вземане на проби от слонова кост (вж. СНПООН. (2014 г.) *Guidelines on Methods and Procedures for Ivory Sampling and Laboratory Analysis* (Насоки относно методите и процедурите за вземане на проби и лабораторен анализ на слонова кост). Организация на обединените нации, Ню Йорк, по-специално 14.2.2 Изотопи (стр. 30 и сл., както и стр. 46); налични на адрес: https://www.unodc.org/documents/Wildlife/Guidelines_Ivory.pdf).
Срвн. също уебсайта www.ivoryid.org

⁽²⁾ Ако се използва експертно становище от аукционни къщи, е възможно да възникнат потенциални конфликти на интереси, поради което подобно използване трябва да се обмисли внимателно.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Маркиране, регистрация и други изисквания за издаване на сертификати

Съгласно правото на ЕС преди да бъде предоставен сертификат за търговия в рамките на ЕС не е задължително трайното маркиране на предмети от слонова кост, но то вече се прилага от някои държави членки. В допълнение разрешителни за внос и сертификати за реекспорт могат да се издават от държави — членки на ЕС, за някои предмети от слонова кост само ако те са маркирани (вж. член 64, параграф 1, буква г) и член 65, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 865/2006), като Резолюция 10.10 (Rev. CoP17) на CITES също насърчава маркирането на „цели бивни от всякакъв размер и нарязани парчета слонова кост, по дълги от 20 cm и по-тежки от 1 kg“.

В този контекст се препоръчва държавите членки да обмислят постоянното маркиране на: i) цели бивни от всякакъв размер и ii) нарязани парчета слонова кост, по дълги от 20 cm и по-тежки от 1 kg. Маркирането позволява сертификатът да бъде свързан със съответните предмети от слонова кост и подобрява проследимостта в системата.

Препоръчително е тази маркировка да се извършва в съответствие с Резолюция 10.10 (Rev. CoP17) на CITES: „цели бивни от всякакъв размер и нарязани парчета слонова кост, по дълги от 20 cm и по-тежки от 1 kg, се маркират посредством шамповане, неизтриваемо мастило или друга форма на постоянно маркиране, като се използва следната формула: двубуквен код по ISO на държавата на произход, последните две цифри на годината/сериенния номер за годината/тегло в килограми (напр. KE 00/127/14). Известно е, че различните държави имат различни системи за маркиране и може да прилагат различни практики за определяне на сериенния номер и годината (която например може да е годината на регистрация или възстановяване), но всички системи трябва да генерират уникален номер за всяко парче маркирана слонова кост. За цели бивни този номер трябва да бъде поставен върху частта от бивника, която е била обхваната от кожата (lip mark), и подчертан с цвят в светъл нюанс.“

В Резолюцията се посочва, че маркировката следва да указва държавата на произход; ако тази държава не е известна, когато държава — членка на ЕС, поставя маркировката, посоченият код по ISO следва да бъде този на държавата на маркировка. Държавите членки могат да сметат за необходимо да определят, че притежателят/собственикът на слоновата кост трябва да покрие разходите за трайното маркиране.

След като предметът е бил трайно маркиран, кодът следва да се въведе в електронна база данни заедно с номера на сертификата и цялата съответна информация, като например дължина, тегло и статус преди влизането в сила на Конвенцията, за да се улесни проверка в бъдеще. Информацията следва да бъде регистрирана на национално равнище, когато е възможно. Ако информацията се регистрира на регионално/местно равнище, следва да има механизъм за споделяне на информация с централния (национален) орган по CITES, който да упражнява надзор. След маркиране се препоръчва също така предметите да бъдат фотодокументирани, а документите и снимките да бъдат съхранявани заедно.

Държавите членки са съобщили за проблеми при проверката на валидността на сертификатите за търговия в рамките на ЕС, които затрудняват потвърждаването на идентичността на съответните екземпляри (за необработени бивни). За справяне с тези проблеми е препоръчително държавите членки да:

- изискват фотодокументиране на екземплярите от слонова кост (особено за цели необработени бивни) и когато това се допуска от националните системи, да гарантират, че снимките са прикрепени/приложени към съответния сертификат за търговия в рамките на ЕС. Снимките следва да бъдат сканирани и да се съхраняват заедно със документите за издадения сертификат. Сред белезите, които биха могли да бъдат документирани (и които ще помогнат за идентифицирането) са характерно оцветяване, пукнатини или други повреди; кривината на бивните; и основата (напр. гладко отрязана или назъбена). Снимки на целия бивник и на основата биха били полезни. В случай че по бивника е нанесено гравирание, следва да се включи и снимка, която показва подробности и разполагането му върху бивника. От особена важност е наличието на снимки на слоновата кост, за която е издаден сертификат, когато слоновата кост не е маркирана,
- сертификатът трябва да съдържа и информация относно това как са измерени теглото и дължината на предмета от слонова кост, както и обиколката на основата. Що се отнася до теглото, съответната информация включва сведения кога е било определено теглото (бил ли е претеглен предметът при издаване на сертификата или за теглото е използвана по-стара информация?) както и дали теглото включва всички приспособления по бивника (като например

капачка върху основата или приспособление за закачане на бивника към стена), които могат да бъдат отстранени при следващо претегляне. По отношение на дължината съответната информация включва сведения дали посочената дължина е външна или вътрешна, както и дали е от върха към основата (или друг вид измерване),

- трябва да се запишат както броят на съответните предмети, така и количеството в тепло (kg) (тъй като размерите на предметите значително варират).
-

ИЗВЕСТИЕ НА КОМИСИЯТА**Насоки относно обработените екземпляри съгласно регламентите на ЕС за търговия с видове от дивата флора и фауна**

(2017/C 154/07)

Настоящите насоки имат за цел да подпомогнат държавите — членки на ЕС, и заинтересованите страни при оценката на това кои екземпляри могат да се класифицират като „обработени екземпляри, които са придобити преди повече от 50 години“ („обработени екземпляри“) в съответствие с регламентите на ЕС за търговия с видове от дивата флора и фауна ⁽¹⁾, като по този начин следва да бъдат от полза за вземане на решение кога по отношение на обработени екземпляри да се кандидатства за обща дерогация от изискването за получаване на сертификат за търговия в рамките на ЕС с екземпляри от видовете, изброени в приложение А към Регламент (ЕО) № 338/97 на Съвета.

Настоящите насоки могат да се прилагат и в случаите на въвеждане във или експорт/реекспорт от ЕС, когато условията за издаване на разрешителни за внос или износ/сертификати за реекспорт на обработени екземпляри от видовете, посочени в приложенията към Регламент (ЕО) № 338/97, са по-малко ограничителни, отколкото за други екземпляри от тези видове ⁽²⁾.

Поради голямото разнообразие и широкия набор от предмети, които могат да попаднат в обхвата на определението за обработени екземпляри, настоящите насоки са предназначени да служат единствено като ръководство за подпомагане на оценката дали може да се прилага определението за обработени екземпляри. В случай на съмнение дали даден предмет се класифицира като обработен екземпляр, следва да бъде подадено заявление за издаване на сертификат за търговски цели за търговия в рамките на ЕС до управителния орган по Конвенцията по международната търговия със застрашени видове от дивата фауна и флора (CITES).

Настоящият документ с насоки е изготвен от Комисията и единодушно одобрен от експертната група на компетентните управителни органи по CITES.

Документът представлява израз на начина, по който Комисията тълкува Регламент (ЕО) № 338/97 на Съвета, както и на мерките, които според нея представляват най-добри практики. Той има за цел да подпомогне националните органи, гражданите и предприятията при прилагането на регламентите на ЕС за търговия с видове от дивата флора и фауна. Единствено Съдът на Европейския съюз е компетентен да тълкува авторитетно правото на ЕС.

Някои държави — членки на ЕС, и други държави извън ЕС може да прилагат по-строги национални мерки за контрол на предметите, които могат или не могат да бъдат използвани за търговски цели. Поради тази причина преди преместването на даден обработен екземпляр следва да се проверят съществуващите правила в държавата на местоназначение.

1. Въведение**1.1. Определението за „обработен екземпляр“ е дадено в член 2, буква ц) от Регламент (ЕО) № 338/97:**

„обработени екземпляри, които са придобити преди повече от 50 години“ означава екземпляри, които са съществено изменени в сравнение с техния естествен суров вид за бижутерия, украса, изкуство, употреба или музикални инструменти повече от 50 години преди влизането в сила на настоящия регламент ⁽³⁾ и за които управителният орган на засегнатата държава е надлежно уверен, че са придобити при такива обстоятелства. Такива екземпляри се считат за обработени, само ако ясно попадат в една от посочените категории и не се налага по-нататъшно резбоване, занаятчийска обработка или промишлена обработка за постигане на предназначението им.“

Екземплярите, които се класифицират като обработени екземпляри, обикновено се наричат „антики“.

Настоящите насоки са приложими за всички случаи, в които се прилага определението за обработени екземпляри съгласно регламентите на ЕС за търговия с видове от дивата флора и фауна, а именно:

- член 4 от Регламент (ЕО) № 338/97 относно въвеждането в Общността,
- член 5 от Регламент (ЕО) № 338/97 относно износа и реекспорта от Общността,
- член 8 от Регламент (ЕО) № 338/97 относно разпоредбите, отнасящи се до контрола на търговски дейности в рамките на ЕС,

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 338/97 на Съвета от 9 декември 1996 г. относно защитата на видовете от дивата флора и фауна чрез регулиране на търговията с тях (ОВ L 61, 3.3.1997 г., стр. 1) и регламентите за неговото изпълнение.

⁽²⁾ Вж. член 4, параграф 5, буква б) и член 5, параграф 6, буква и) от Регламент (ЕО) № 338/97.

⁽³⁾ „50 години преди влизането в сила на настоящия регламент“ означава преди 3 март 1947 г.

— член 62, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 865/2006 на Комисията ⁽¹⁾ относно общите изключения от член 8, параграфи 1 и 3 от Регламент (ЕО) № 338/97.

- 1.2. Според посоченото по-горе определение за „обработен екземпляр“ управителният орган на засегнатата държава трябва надлежно да се увери, че екземплярът е придобит при такива обстоятелства, които отговарят на определението за обработен екземпляр.

Определението може да бъде разделено на следните критерии, всеки от които трябва да бъде оценен:

- предметът е произведен/обработен преди 3 март 1947 г.,
- предметът е съществено изменен в сравнение с естествения му вид,
- предметът ясно попада в една от категориите — бижутерия, украса, изкуство, употреба или музикални инструменти, и не се налага по-нататъшно резбоване, занаятчийска обработка или промишлена обработка за постигане на предназначението му,
- Управителният орган на засегнатата държава се е уверил, че предметът е бил придобит при такива обстоятелства.

Тези критерии са разгледани в настоящите насоки, като се предоставят отговори на следните въпроси:

- а) Как да се прецени дали даден обработен екземпляр е бил промишлено обработен/обработен преди 3 март 1947 г.?
 - б) Как да се прецени дали даден екземпляр е бил съществено изменен в сравнение с естествения си суров вид за бижутерия, украса, изкуство, употреба или музикални инструменти и не се налага по-нататъшно резбоване, занаятчийска обработка или промишлена обработка за постигане на предназначението му?
 - в) Как да се прецени дали степента на обновяването е приемлива по отношение на екземпляра, така че той да продължава да отговаря на критерия „не се налага по-нататъшно резбоване, занаятчийска обработка или промишлена обработка за постигане на предназначението му“?
 - г) Как да се прецени дали управителният орган на засегнатата държава може да бъде уверен, че екземплярът е придобит при такива обстоятелства, които отговарят на определението за „обработен екземпляр“?
2. **Преценка дали даден обработен екземпляр е бил промишлено обработен/обработен преди 3 март 1947 г.**
- 2.1. Екземплярът трябва да е бил промишлено обработен/обработен повече от 50 години преди влизането в сила на Регламент (ЕО) № 338/97, т.е. преди 3 март 1947 г.
 - 2.2. Екземплярите, които са били преработени преди 3 март 1947 г., могат да бъдат считани за обработени екземпляри за целите на дерогацията, ако отговарят на останалите условия съгласно определението за обработени екземпляри.
 - 2.3. Екземпляр, който е бил обработен или преработен след 1947 г., не отговаря на определението дори когато може да бъде датиран преди 3 март 1947 г. Например билиардна топка от слонова кост, която е била преработена в дръжка на бастун, не отговаря на условието за дерогация, ако е била преработена през 60-те години на XX в. дори когато слоновата кост може да бъде датирана преди 1947 г. Друг пример е дървен материал, който може да бъде датиран преди 1947 г., но екземплярът е бил обработен след 3 март 1947 г.
 - 2.4. Не е задължително лицето, придобило екземпляра(ите) преди 3 март 1947 г., да е настоящият собственик.
3. **Преценка дали екземплярите са „съществено изменени в сравнение с естествения си суров вид за бижутерия, украса, изкуство, употреба или музикални инструменти“**
- 3.1. Целта на изменението на екземпляра задължително трябва да бъде свързана с бижутерия, украса, изкуство, употреба или музикални инструменти. Също така по отношение на екземпляра не следва да се налага по-нататъшно резбоване, занаятчийска обработка или промишлена обработка за постигане на предназначението му.
 - 3.2. Тези обстоятелства могат да бъдат оценявани единствено за всеки отделен случай (виж също раздел 4).
 - 3.3. За да се класифицира като обработен екземпляр, част от дадено животно (например зъби, бивни, рога, кожа, кости или черупки) трябва да бъде съществено изменена в друга форма в сравнение с естествения си суров вид, например чрез резбоване, гравирание или промишлена обработка.
 - 3.4. При наличие на полиране или закрепване на екземпляр към друг материал, например монтиране, предметът няма да се класифицира като обработен екземпляр.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 865/2006 на Комисията от 4 май 2006 г. за установяване на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 338/97 относно защитата на видовете от дивата фауна и флора чрез регулиране на търговията с тях (ОВ L 166, 19.6.2006 г., стр. 1).

- 3.5. Всяко изменение на екземпляра следва да бъде необратимо. Несъмнено не трябва да има и интерес или намерение екземплярът да се използва за други цели.
- 3.6. За слоновата кост това означава, че бивни в суров вид или парчета от бивни (които могат да бъдат полирани, но не и резбовани или гравирани), независимо дали са свързани с черепа, не се класифицират като обработени екземпляри⁽¹⁾. Що се отнася до бивника или част от бивника, най-малко 90 % от повърхността на екземпляра трябва да е била подложена на значително резбоване или гравирание, за да се класифицира екземплярът като обработен. Лекото резбоване, гравирание или повърхностно маркиране не се считат за обработване, ако формата на бивника по същество остава същата като в естествения си суров вид.
- 3.7. Що се отнася до рог от носорог или част от него, лекото резбоване, гравирание или повърхностно маркиране не се считат за обработване, ако формата на рога по същество остава същата като в естествения си суров вид.
- 3.8. Екземпляри от рог от носорог, като например цели рога или части от тях с поставени в тях часовници, мастилници, барометри или други предмети, не се класифицират като обработени екземпляри, когато рогът по същество остава непроменен и/или когато може по независим начин да бъде демонстрирана недостатъчна художествена стойност в съответствие с точка 5.6 от настоящите насоки. Документът с насоки на ЕС за износ, реекспорт, внос и търговия с рога от носорози в рамките на Съюза⁽²⁾ също следва да бъде взет под внимание.
- 3.9. Черепи, скелети (независимо дали изцяло или частично разчленени) или отделни кости, които са били почистени, боядисани, полирани, монтирани или обработени предварително по друг начин, няма да бъдат считани за обработени екземпляри. Черепи и рога, които са били монтирани (включително когато рога са прикрепени към черепа) например върху дървена плоскост или основа, не биха могли да се класифицират като обработени екземпляри.
- 3.10. Като цяло препарирани животни — например монтирани и препарирани птици — отговарят на условието, че са „съществено изменени в сравнение с техния естествен суров вид“ по смисъла на определението за обработени екземпляри (вж. дело C-154/02 на Съда на Европейския съюз).
- 3.11. В приложение I към настоящите насоки са представени илюстративни примери на екземпляри, които макар и придобити в окончателния си вид преди 3 март 1947 г., не биха могли да се класифицират като обработени екземпляри, тъй като не са били изменени в достатъчна степен.
- 3.12. В приложение II към настоящите насоки са представени илюстративни примери на екземпляри, придобити в окончателния си вид преди 3 март 1947 г., често търгувани на пазара, които биха могли да се класифицират като обработени екземпляри, тъй като са били изменени в достатъчна степен.
4. **Преценка дали степента на „обновяване“ и „преработване“ е приемлива по отношение на екземпляра, така че той да продължава да отговаря на критерия „не се налага по-нататъшно резбоване, занаятчийска обработка или промишлена обработка за постигане на предназначението им“**
- 4.1. Като цяло „обработените екземпляри“ не могат да се преработват и трябва да останат в първоначалното си „обработено“ състояние след 3 март 1947 г., независимо от възрастта на съответния материал⁽³⁾.
- 4.2. Въпреки това не е реалистично да се очаква предметите да оцелеят няколко века в първоначалното си състояние, поради което законната търговска дейност, свързана с обновяването на антични предмети, е разрешена. При обновяването не може да се променя първоначално предвиденото предназначение на екземпляра.
- 4.3. Преработване с използване на изброените в CITES материали, придобити след 3 март 1947 г., би означавало, че предметът вече няма да се класифицира като „обработен екземпляр“. Например екземпляри от *Dalbergia nigra* (бразилско розово дърво (палисандър от Рио) като паркетни дъски или ламперия, преработени за създаването на тяло за нови китари, не биха могли да се класифицират като обновени. Използването на два повредени предмета за създаването на един предмет без дефекти също не попада в обхвата на определението. Например цялостното разглобяване на две повредени кутии за чай и изработването на една нова кутия от неповредените елементи от двете не би отговаряло на определението.

⁽¹⁾ Резолюция 10.10 (Rev. CoP17) на Конференцията на страните по CITES: а) терминът „необработена слонова кост“ включва всички цели слонски бивни, полирани или не, в каквато и да е форма, както и всички парчета слонова кост, полирана или не, независимо до каква степен е променила първоначалния си вид, с изключение на „обработена слонова кост“; и б) терминът „обработена слонова кост“ се тълкува в смисъл на слонова кост, която е резбована, оформена или преработена изцяло или частично, но не включва цели бивни в каквато и да е форма, освен ако цялата повърхност не е резбована.

⁽²⁾ ИЗВЕСТИЕ НА КОМИСИЯТА Документ с насоки: Износ, реекспорт, внос и търговия с рога от носорози в рамките на Съюза (2016/C 15/02)

⁽³⁾ Срвн. точки 2.2 и 3.1 от настоящите насоки.

- 4.4. Въпреки това поправка, която не включва изброените в CITES материали, ще отговаря на определението за обработен екземпляр. Така например замяната на месинговите панти на антична кутия за чай, изработена от включена в CITES черупка на костенурка, ще отговаря на условията на определението, ако отговаря и на други изисквания.
- 4.5. Редица предмети се обновяват, като се използва материал от други безвъзвратно повредени екземпляри, за да се обнови или поправи подлежащият на поправка екземпляр. Когато за обновяването се използва някой от изброените в CITES материали, този материал трябва да датира от преди включването на вида в CITES, за да може обновеният предмет да продължи да се класифицира като обработен екземпляр. Когато например за мебели, инкрустирани със слонова кост, е необходимо поставянето на допълнителна слонова кост с цел отстраняване на повреди по първоначалната инкрустация, при условие че използваната за такава поправка слонова кост датира от времето преди видът да бъде включен в списъка на CITES (т.е. „от периода преди влизане в сила на Конвенцията“), това може да се класифицира като обновяване и предметът може все пак да се класифицира като обработен екземпляр, ако отговаря и на други изисквания. По същия начин използването на материал от кутия за чай, изработена от черупка на костенурка от периода преди влизане в сила на Конвенцията, с цел обновяването на друга кутия може да се класифицира като обновяване, а не като преработване.
5. **Преценка дали управителният орган на засегнатата държава може да бъде уверен, че екземплярът е придобит при такива обстоятелства, които отговарят на определението за „обработен екземпляр“**
- 5.1. Собственикът или продавачът на предмета носят отговорността да докажат, че даден екземпляр отговаря на определението за обработен екземпляр.
- 5.2. При получаване на заявление управителният орган ще вземе предвид регламентите на ЕС за търговия с видове от дивата флора и фауна, настоящите насоки, всички други приложими документи с насоки за конкретни видове, както и прецеденти, за да определи дали предметът отговаря на условията за класифициране като обработен екземпляр.
- 5.3. С изключение на посочените в точка 5.6 случаи, за управителния орган би било приемливо определянето на възрастта на обработения екземпляр и преценката дали екземплярите се класифицират като бижутерийни изделия, предмети за украса или произведения на изкуството да бъдат извършени от лице с експертен опит в съответната област. Това може да е специалист по антични предмети, уредник на музей и т.н., който е признат от съответния търговски орган, представителен орган или друга подобна организация. Това може да е лицето, участващо в съответната търговска употреба на въпросния екземпляр, ако то разполага със съответния експертен опит.
- 5.4. Някои държави членки може да разчитат на определени лица за извършването на оценка на възрастта на екземпляра и на това дали екземплярът се класифицира като бижутерийно изделие, предмет за украса или произведение на изкуството, така че заявителите следва да се консултират с управителния орган в своята държава.
- 5.5. Доказателства за произход, предоставени от собствениците под формата на оригинални датирани разписки, документи за продажба или датирани вестникарски статии, съдържащи снимки или подробно описание на екземпляра, също могат да бъдат допустими като доказателство за възрастта на екземпляра пред управителния орган по CITES.
- 5.6. Въпреки това, ако управителният орган има съмнения относно възрастта на екземпляра или относно това дали екземплярът се класифицира като бижутерийно изделие, предмет за украса или произведение на изкуството, особено когато се касае за застрашени видове като слонове, носорози и тигри, и/или когато са налице подозрения за умишлено неспазване на правилата, управителният орган може да реши, че следва да бъде извършена независима проверка от специалист, който не участва в търговската експлоатация на въпросния екземпляр. Такава проверка например не следва да бъде извършвана от купувача, продавача или друг посредник, като например аукционна къща, участваща в продажбата на екземпляра.
- 5.7. Такава независима проверка на възрастта на екземпляра може да включва и проверка посредством всички налични научни способности (като например радиоуглеродно датiranje). Въпреки това при изискване на подобна допълнителна независима проверка следва да се вземе предвид, че дори и при използването на такива методи точното датiranje понякога може да бъде трудно и може да са необходими големи проби от екземпляра, което да доведе до евентуална повреда на екземпляра и потенциално да засегне неговата художествена и парична стойност.
- 5.8. Възрастта на препарирани животни, и особено на хищните птици, се определя трудно и може да е трудно да се докаже, че екземплярът е бил в своя завършен вид преди 3 март 1947 г. Когато е извършено обновяване на препарирани животни, това допълнително може да усложни процеса на проверка. Когато се касае за обнови препарирани животни, на управителния орган трябва да се предоставят достатъчно доказателства за първоначалното състояние на обработка на екземпляра при придобиването, за да бъде той класифициран като обработен екземпляр.
- 5.9. Управителните органи може да изискват или да въвеждат допълнителни мерки, които да бъдат използвани при оценката, така че е важно при подаването на заявлението заявителят да провери дали е била предоставена цялата необходима информация.

Допълнение I

ПРИМЕРИ ЗА ПРЕДМЕТИ, КОИТО НЕ БИХА МОГЛИ ДА СЕ КЛАСИФИЦИРАТ КАТО „ОБРАБОТЕНИ ЕКЗЕМПЛЯРИ“

Нерезбовани бивни или части от бивни, въпреки че са част от цялостния античен предмет, не биха могли да се класифицират като „обработени“. Налице са примери за такива предмети, произведени от рога от носорог, бивни от нарвал и тигрови нокти.



При резбованите слонски бивни не е налице значително резбоване или гравирание върху най-малко 90 % от повърхността и те не биха могли да се класифицират като „обработени“.



Целите черупки на морски костенурки често са обект на търговия, но не биха могли да се класифицират като „обработени“, освен ако препарираното животно все още не е прикрепено към черупката. Лакирането и/или полирането на черупката не биха могли да се класифицират като „обработка“. Нито пък добавянето на крепежни елементи за монтаж на стена.



Трионите от риба трион не биха могли да се класифицират като обработени екземпляри.



Бивните от нарвал и целите зъби от китоподобни не биха могли да се класифицират като обработени екземпляри. Вж. обаче резба върху слонова кост/зъб от кит при обработените екземпляри в раздел „Изкуство“.



Рог от носорог и други екземпляри от приложение А не биха могли да се класифицират като „обработени“, когато рогата и/или черепите са монтирани върху дървена плоскост. Следва да се обърне специално внимание на употребата на екземпляри от рог от носорог, които често се купуват и продават (често на база тегло) при силно завишени цени с цел въвеждането им на незаконния пазар, свързан с традиционната медицина. Други екземпляри от рог от носорог, които не са съществено изменени в сравнение с техния естествен суров вид, например чрез поставянето на други предмети в тях (например часовници, настилници, барометри или други), не биха могли да се класифицират като „обработени“.



Гривна от нокът от тигър в сребърен обков. Тъй като тигровите нокти сали по себе си са „необработени“, т.е. неизменени в сравнение с естествения им вид, те не биха могли да се класифицират като обработен екземпляр.

Допълнение II

ПРИМЕРИ ЗА ПРЕДМЕТИ, КОИТО ВЕРОЯТНО БИХА МОГЛИ ДА СЕ КЛАСИФИЦИРАТ КАТО „ОБРАБОТЕНИ ЕКЗЕМПЛЯРИ“**Раздел 1 Бижутерия и украса****Раздел 2 Изкуство****Раздел 3 Употреба****Раздел 4 Музикални инструменти**

Раздел 1 — Бижутерия и украса



Резбовани гривни за китка от слонова кост, при условие че датират отпреди март 1947 г. Въпреки това съществуват редица примери за съвременни гривни, представяни за „антични“, и следва да се подхожда с внимание преди да се даде съгласие за продажбата на такива стоки. Самата обработка не може да бъде датирана, което означава, че ще са необходими писмени доказателства за датирането на подобен екземпляр.



Резбовани мъниста от слонова кост — поради същите причини като горепосочените.

Раздел 2 — Изкуство



Резбована чаша за възлияния от рог от носорог. Възрастта обикновено се определя от експерти в сектора на антиките. В рамките на законната търговия повечето примери вероятно ще датират от XVIII век и по-рано.



Слонски бивник, резбован върху най-малко 90 % от повърхността си, вероятно ще бъде класифициран като „обработен екземпляр“.



Резбована фигурка от слонова кост.



Церемониална лъжица от рог от носорог.



Препарирани екземпляри (обърнете обаче внимание на съвета относно „обновяването“ в точка 5.8)



Резба върху зъб от кит (повърхността на екземпляра е гравирана с картини и/или букви, като гравюрата е подчертана с помощта на пигмент)

Раздел 3 — Употреба



Чанти, обувки, портфейли, кашики за часовници и т.н. Обикновено са произведени от крокодилска или змийска кожа.



Дамска обувка от алигаторска кожа — те са много популярни и все още съществуват много примери от 30-те години на 20 в. Обикновено се продават в специализирани магазини, но в наши дни все по-често чрез електронна търговия.



Облекло — ипайте предвид, че е изключително трудно да се определи възрастта на дрехи и често, освен ако на етикетата не е посочена дата или възрастта на предмета не може да бъде установена от документацията на фирмата, може да е полезно да се консултирате с експерти от модния бранш.



Кутия за чай, тялото често е изработено от черупка на костенурка (морска костенурка) и може да включва бразилско розово дърво (палисандър от Рио) или инкрустация от слонова кост.



Мебели, които може да са изработени от палисандрово дърво или да включват инкрустация от слонова кост.



Билиардни топки от слонова кост. Забележка — те често се срещат в търговията след преработка в дръжки/глави на чадър или бастун. Когато такива предмети са били „преработени“ след 3 март 1947 г., те вече не отговарят на определението за обработен екземпляр.



Мъжки бастуни с дръжка от слонова кост, които често са произведени през 18-ти и 19-ти век. Въпреки това следва да се подхожда с внимание при приемането на такива предмети за автентични, тъй като редица от тях са били преработени от други екземпляри от слонова кост и в много случаи са съвременна изработка.



Стойка за чадъри от крак на слон, който е бил препариран и покрит отвътре с друго вещество, за да представлява „обработения екземпляр“.



Килим от тигрова кожа — при условие че екземплярът е дъбен. Ако препарираната глава на животното все още е естествено прикрепена към кожата, дори ако кожата не е дъбена, килимът вероятно ще бъде счетен за „обработен“. Килими, препарирани глави или цели екземпляри няма да бъдат изключени от определението заради наличие на нокти и зъби.



Кутия за чай от изменена отвътре черупка на костенурка с оформени дървени глава и крака вероятно ще бъде класифицирана като „обработен“ екземпляр.

Раздел 4 — Музикални инструменти



Гайди, които често са украсени с накрайници от слонова кост. Други дървени духови инструменти, като например кларинети и т.н., могат да имат също и облицовка от слонова кост.



Антични пиана, които почти винаги имат клавиши от слонова кост, но могат да включват и инкрустация от слонова кост или интарзии от палисандрово дърво. Забележка — при обновяването на антики често се използват клавиши от слонова кост за подмяна от пиана, които се считат за непробаваеми.



Струнни инструменти, като например китари и други, често включват инкрустация от слонова кост на лагунето, грифа и ключовете (ключове, към които са закрепени и затегнати струните). Те могат също така да включват тяло (предна или задна част), изработено от бразилско розово дърво (палисандър от Рио).

Известие на Комисията относно текущите лихвени проценти за възстановяване на държавни помощи и референтни ставки/скontoлихвени проценти за 28 държави членки, приложими от 1 юни 2017 г.

(Публикува се в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията от 21 април 2004 г. (ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1)

(2017/C 154/08)

Основни лихвени проценти, изчислени в съответствие със Съобщение на Комисията относно преразглеждане на метода за определяне на референтните и скontoлихвени проценти (ОВ С 14, 19.1.2008 г., стр. 6). В зависимост от използването на референтния лихвен процент трябва да се прибавят и съответните маржове, както са дефинирани в настоящото съобщение. За скontoлихвен процент това означава, че трябва да се добави марж от 100 базисни пункта. Регламент (ЕО) № 271/2008 на Комисията от 30 януари 2008 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 794/2004 предвижда, че освен ако не е предвидено друго в специално решение, лихвеният процент за възстановяване на помощта също се изчислява, като се добавят 100 базисни пункта към основния лихвен процент.

Изменените проценти са посочени с удебелен шрифт.

Предходната таблица е публикувана в ОВ С 133, 27.4.2017 г., стр. 2.

От	До	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.6.2017	...	-0,10	-0,10	0,76	-0,10	0,45	-0,10	0,12	-0,10	-0,10	-0,10	-0,10	-0,10	0,70	0,37	-0,10	-0,10	-0,10	-0,10	-0,10	-0,10	-0,10	1,83	-0,10	1,10	-0,36	-0,10	-0,10	0,78
1.5.2017	31.5.2017	-0,10	-0,10	0,76	-0,10	0,45	-0,10	0,12	-0,10	-0,10	-0,10	-0,10	-0,10	0,70	0,44	-0,10	-0,10	-0,10	-0,10	-0,10	-0,10	-0,10	1,83	-0,10	1,10	-0,36	-0,10	-0,10	0,78
1.4.2017	30.4.2017	-0,08	-0,08	0,76	-0,08	0,45	-0,08	0,16	-0,08	-0,08	-0,08	-0,08	-0,08	0,83	0,44	-0,08	-0,08	-0,08	-0,08	-0,08	-0,08	-0,08	1,83	-0,08	1,10	-0,36	-0,08	-0,08	0,78
1.3.2017	31.3.2017	-0,08	-0,08	0,76	-0,08	0,45	-0,08	0,16	-0,08	-0,08	-0,08	-0,08	-0,08	1,05	0,53	-0,08	-0,08	-0,08	-0,08	-0,08	-0,08	-0,08	1,83	-0,08	1,10	-0,36	-0,08	-0,08	0,78
1.1.2017	28.2.2017	-0,07	-0,07	0,76	-0,07	0,45	-0,07	0,16	-0,07	-0,07	-0,07	-0,07	-0,07	1,05	0,75	-0,07	-0,07	-0,07	-0,07	-0,07	-0,07	-0,07	1,83	-0,07	1,10	-0,36	-0,07	-0,07	0,78

ISSN 1977-0855 (електронно издание)
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG